

ملاطفه مالک بن

№30. Цѣна 12 к.

МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

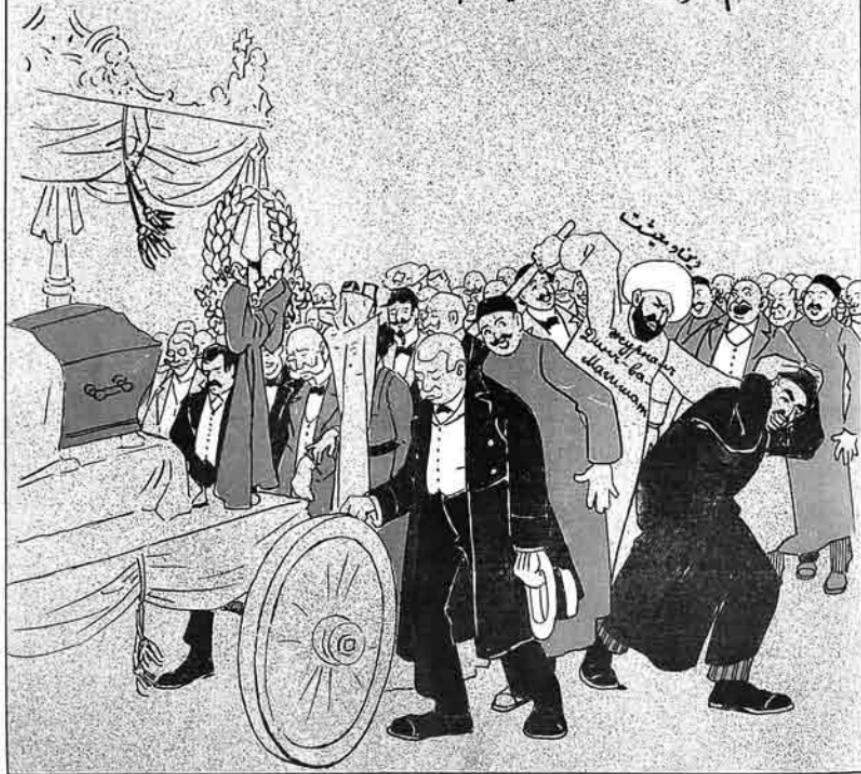
فیک

۱۲- میکنند
با خانه سر برخی دوک کشند

卷之三

Погорелки городского головы Касимовка в с. Касимово.

کام نھر نہ غالا دا ناصطا وینک جنازہ سی ۔



دین د یعنیت : هرام زاده لر سرمهغان او لا اولا خرستیان چنانزه کی نک یاننده سه
نمایکن وار ! ... *One bee goes to another, one mynster to another !...*

کفار نہ کیا۔ آئندہ

ایوچ، فارداشتم، پیوچ آنقدر، بخ شرور ویم، تاچ سرمه، بیوچ
لور جت بیم، پیاشاگزی فور تارنا یلدیز سکر، گرگ بیزی باشند سالان
سکر گوارد، ملاک عور تاریز هاراده او غنی و کمالی قازلوبولار
که احبابی عور تارن بو کل چشمینی تلایا یلدیز بولار؟
اما من سکا برجه بو دامغان دوشی سواری عرض ایده
پیله هم: زکه ایولاره گوزی پایان قوبیدنیم خلاعل عور تارلا جمعی
بینی ایگر سن یی کل حساب ایله دیگون ایجینی عور تارلر بک براد
بر این قوفیانی - او وعده، گرگ بو ایجینی عور تارلر لندن توچ
که ایلان

بر الف بـ سـ كـ تـ اـ نـ آـ جـ بـ قـ وـ بـ لـ اـ دـ يـ زـ يـ مـ يـ هـ تـ حـ لـ لـ اـ رـ
ـ مـ اـ تـ هـ بـ وـ بـ لـ اـ رـ يـ اـ زـ يـ بـ وـ زـ يـ اـ وـ لـ كـ سـ وـ لـ لـ رـ كـ بـ اـ رـ لـ يـ بـ رـ كـ وـ زـ يـ
ـ اـ بـ دـ اـ مـ اـ وـ لـ بـ اـ دـ اـ مـ اـ بـ يـ كـ بـ رـ وـ لـ اـ كـ اـ لـ اـ كـ وـ اـ وـ جـ كـ بـ رـ وـ لـ اـ كـ جـ وـ لـ اـ كـ
ـ حـ اـ قـ يـ بـ لـ سـ وـ لـ اـ رـ

لندن: بیز اگر حقچهندم، تمثیلک ترقی سویی لک طرفداری بین
گزک بو اجلابی عوذرلاردن نوع ایدهک کے جالا عورتلاریمز
اوشنایه تزی و پرگی تبلیم الیسولار، کیه منتصس خالسلاریزلا
اوشنایی کوججه حجالتم هیج اولاس رسون برایچلرلاریک اوشنای-
لاری کبودی تزیهیلى و رغباتی اولوسالار و بورو ناترلاری بورلار-
لار ایشانیه باریلار

ثالثاً، يزدگرد اجنبی عورتیاردن الشام ایندیک که مشتعض
عورتیارزه بی کار سلطنه - او و مولار که خالملاریدرزا - قولونات
ربیک تریک قوچوئی اولاریانی ایرانگلدریوسن. و آگر صحبتی
محظی ایندیک، گرچه اجنبی عورتیارندن توقع ایندیک که هیچ
اولسنه اتنی بیدی ایول مشتعض خالملاریدرزا درون دیوئلار، عال
و کال اور گنسلار.

۲۰۰۰ء میں ایک سالا - عزیزیہ!

دولتمان بن مسلمان اوشاخلازه به درس و پریمک ایچون ایونینه
بر معلمه دعوت ایدیر. بر گوئن چکشتن ایوه گساوب عورتنه
دیبور که: آی قیز، فاما، بیو گوئن غازیتهده بازارهولار که ایران

بـهـادـرـيـ جـمـعـهـ عـلـىـ اـنـ تـعـدـنـ يـقـيـزـرـ وـيـزـرـ فـاطـمـاـ حـالـ كـوـزـ
أـرـبـانـيـ رـبـرـدـ اـوـشـبـرـ الدـانـ بـورـ دـيـورـ «ـبـاهـادـهـ» دـادـهـ ؟ـ بـلـيـ
جـاهـدـ الـلـهـ كـلـيـرـ دـرـ، بـسـ اـبـرـانـ دـرـ، بـلـيـ، اـفـرـانـ دـرـ بـرـ مـلـكـتـ
درـ، بـسـ بـهـمـعـلـيـ كـيـرـدـ، ...ـ دـيـ كـلـ بـلـيـ اللـهـ بـلـدـمـيـتـيـ بـاتـ سـالـ.
أـمـ كـيـنـتـيـ اوـ بـيـرـيـ اـوـ نـاـنـهـ جـهـوـتـ كـوـرـوـرـ كـهـ مـلـمـهـ اللـهـ
خـارـيـهـ اـوـ خـوـبـورـ. بـولـارـ بـاـشـلـورـ لـاـزـ مـحـلـيـ، فـاطـمـاـ حـالـمـ كـوـزـ
دـالـلـهـ بـرـ قـبـرـ فـلـوـحـ آـسـلـانـ بـورـاـ بـاـشـلـورـ كـوـزـ يـاشـ نـوـكـگـهـ.
آـخـرـ دـهـ اـيـشـ اـوزـ فـاعـدـمـنـهـ كـيـنـدـيـ،ـ
حـلـبـ مـدـنـاـ عـدـلـلـهـ، تـوـهـ اـيدـرـ كـهـ بـهـزـيـ نـاغـلـاسـلوـنـ.

او غل و کال که بزیم حال عورتکاره او لماعنی روایت ایدیر
- البته او اورگه بی عقل و کالدره،
پاختنی او لاردی او غل و کالک لسدن عبارت او لماعنی

گجه: — غورنیادان اداره عسکریه<sup>(ب) مخصوص پو-
لیکوپلی.</sup>
نورولگنه بناء «غینرال غورناتور» **چوچی بلک** ده
قدان آزاد اوولدی: اهالی **چوچی** بگه یادگار
ن بر هیکل قایرتانق **فکرندادر**، هیکل بولالاریک
اعظمی **چوچی** بکه پیش از وقت یتشوب الام
انشاء الله شئره.

حلال

آخر وقت رفته یعنی مسلمان‌لار، او از حلال عورتلار بی توپووب، گیدوب اچابی عورتلاردن رفته توپنالاری ياشلیوب سانه، جlap میرزا عبادنا ترکی لک ۱۶۹۴ اوچىسىنە بى مىتە ل، ووروب مسلمان‌لارنى بو خىركلىك آدىبى ئۆپۈر «خىرىتلىك»، يعنى دەملىك،

سوز پیو، او جور کے جانب میرزا یا زیر - بول بہ
اللکدر، عاقله، کاملہ و متفتحہ، عورتی ابود، گوری یا شانی
ب گیوب، عقلمند و کالمنز اجنبی عورتی بی رفته تو تماق -
اللکندہ دعل اللکدر.

اما یاختنی او لاردى که مقاله صاحبى بىزى باشا سالیدى کە
مك ایا عقل و گالك مفاسى نەدر، و يۈز حلال عورلىنى
برىڭىلەن او درجىھى فالخوبىلار كە اچلىنى عورلىرى پولانىڭ
سو توکىڭە لايق دېلىلر.

بریه، شریفان یو اولسون کو یو میباخه او کاله میردار لاق
لکی گلوریمیں، جو لکه سن ایله برجه یوی دین که اجنبی
لکری ایگر از زم خالدارا الله سو اوسکار - خالداریزا
اللاری میردار لالار - اولنه دخی من جواب ویرمه عاجز
ایم.

بلی، من بویورورسان که بیزیم حلال عورت‌لر ایز عقل و
اصابعی در لر و هنخشنس در لر - یعنی اجلی عورت‌لری عقل
گل اساجین و منتخص دگلار.

وَالسَّلَامُ ۝ يَعْلَمُ مَحْبِتِي قُورْتَارَقْرَنِ، يَا گَهْ سُوزْكَرْ وَارِ
خَ عَصَبِ، اِيادِه دَشْنِی، يَرْ سُوزْ قَالَادِی، دَخْنِی قُورْتَارَدِی
مَدِنِی ۝ يَزِيمْ عُولَرِنْ دَمَالَكْ جَمِيعْ عُورَلَرِنَدِنْ تَقْلَلِی وَ كَالِ
رِ- وَالسَّلَامُ، اِيَنِدِی دَخْنِی يَوْ مَحْبِتِي قُورْتَارَقْرَنِ كِيچِكْ اُورْزِی
يَادِه، يَا گَهْ مَلَکْ جَيْكَرْ دَوْرَاقْ كِيچِكْ يَرْ تَدِرِ درِبِی

ظلم دوغار داره بزم سیغیشار له فالان ایشی نویسان.
یازینق نور محمد افندی داد آنده آنها

الآلات يعلمون: آن کی بوندان مقدم تجو مجلسی لک حاجیانی خفالة اندی ملی بو بره زورلار
تینین ابلیوب، دیملی که مذکور
ملات بورودی، دیملی که مذکور
بر عقونلک برقی آسیبدی، ینی بر
ایه تینین ابولواسی اوولدی.

ایش راضی دگل.
ایندی پس بازیق نور محمد اندی
ایلسون؟ آخوند گوکروپ اداره رواباید
تلفران گولدروبیر، و اداره مند جواب گرد
که «نور محمد اندی دن سوائی اوزان»
کل غصو نمین اولو نامیته راضی و گلاد
او سبیه کت ترار داده گوشه گرگ میخ
ایران داده ایمان حمام.

اعضویت پیری میری ایله قوم اولسوالاره
دوغی دان، ملن بالریقهم همی دان آرلنه
لور محمد افندیه یکنیده بر طرس قدن من
افندی اولی زور ایله عضو تینن ایلدیر،
طرفدن ده جماعت یاپشوب یاخالندان کے
«گرگ جھیخسان»، خار ویردیل که «پیر سلی ایسته»

یعنی، لہادار روحانی اور کوئی برکت
میں اولویت نہیں راضی در، انلوں محدث اللہ
بورواد فقائے راضی در، تعدد جماعت راضی در
خلاص، بیچ کن راضی درکل،
جو خوب جب، پس اور محمد (صلواتہ)
گناہی لدھر؟

اولاند اونٹری کے من ملا جانی خلیج
اوستنے، نیاز قلبیرسان، من خجہزی
ساری کورون اوغوران آنی آلوپ
الحجیج جمعہ سجدیدہ نماز قلبیاغہ
بللر الیامپس، طور، فلاں ایتمس.



بنک دوغردان بیز پولمنان بیز خبراید.

۷) «لغایت»

﴿يوسف بازاری﴾

گنبد، که بر قاضی اق بیری آجیالاندا اورا آنگرم عرضه ویره اسر؛ اورندا بولار اوپارو، لوجه مین طعله آرمه ود بسدل اولسون، هیده اوزگه شورل پیله در، اما بزم شورمه تاشی تو ایشی ایله دگلر، سن گنکن اگر سلک بیاگادا اوله، گنجیده قاضی اق گوره پیلسن، هله اولک قاضی بولاندن تریهیش ایشی سازانلایستیق، هر چنده قاضیانک وارنی نو آک علم پسزدر، سوتک ایشے بس او قصر شترزی پیوهزدر، اور بزمده داگنک دوالانلیریق گلپر، و برد هجه گشید عرضه و پرسنگ اختباری پیخدن، هر گاه برمی بز به خالب پوشه گوزیزی ایله بزم‌امدیریک که برد اوکله کمکی قاضی تو خالبه دوته بزم.

ایندی مطلعی پیدیکی؟ اور که دوستق بولیه من سنه مصلحت گوریم، که هر گاه عرضه و پرسنگ اولسان عرضه‌گی گزی گنوگونمن و پاراً اوقو کمی آرینق زحمت گوک، آرینق بول خرج پیهمین، و برد پارزب زورالایکه هایسیه انصافاً ایندم، که هیچ کس عرضه و پرسنون، له قدر قابلیت و یا پیشنهاد اوله، قبول اینهیمگیک، علی‌الخصوص که ایندیده اختبار اوز الیزه، کیچیویره، هر چند بعض اکمل بولک الایمانه، اما ایش ایله ڈاگنر، بولی دیزی ره کافر اوکشن اوروبا طبله‌ن لردر، پز ایله باشمالیتی، غرض هیچ کس عرضه و پرسنون، ایش دوزه‌پیچکر والسل،

۷) از طرف دوستکر بونجا سالان.

﴿ینشباق آزادلیق﴾

(اکوند مکون).

دورت ایل بولمنان قیاق روپه دولتی ایله ووروشان جناء علک ایندیگی استخارلریدن برمیه «ینشباق آزادلیق» ایندی، یعنی جماعت ایسپورتیک اولک اختباری اولسون بر تیره جمع اولوب اوز درداریه علاج ایله‌ن، ولار، هر چند بو بس ارینق ایندر، چونکه بر قفاراً سلمالاریکه هیبت، مجاهه پیشنهاد انتخاب ریز اولوب، لازم اولوب اختبار ایچون بر تیره جمع اولان - کیم اولوب بزم اذن و تریم؟ لازم اولوب قه بیدانه پیلان و دروشه قولاق آسات گله استباریز اولوب، یاده خروش در گوشدریگه - هالی پرستاو و یا الجایلک زم قشقن ایدوب؟ بوگا گوره من هیته تعجب ایلدریدم که یعنی «حریت مجلس»، هه دیکندر، اگر ایتالا ماسا بولو گل یاکوبه، چیخ مسلان بازاریه گوره له قدر مجلس گوره‌س، بو بر آکثر شیدر، و آرینق لوت نازم ڈگ ایندی گلک سوزون بو برمی اوزه، اوزه، لازم یلیم باروب، چیخ طبله‌لردن سلی خیردار ایلیم؛ بالا! بوراینی یلیمیت اولسان که ایله‌ک جوح جوح گوزل خاصیت‌لری بول زانه کیمی الدن بوراخمنش، فاقازاندا بر شهر و با بر جماعت و ایساد اودا گلجه شهري و گلجه، جماعتي در ایله‌ک برمی اولله، اولک اوغلی و یا قاردادشی گنوگون، ایله‌ک برمیه، قیارلار؛ اولک بوردنی خراب ایقنز، قاضی لق مسله‌بیده بزده ایران کمپر، یقین سلک خلق اوزگه شهربار

﴿گچدن﴾

خردارانق.

ملا دادانی آکیشی واله سنه خراب اولوبن، اینتیبیشم، که گنجیده قاضی لیتهن سنه عرضه و پرسن، آ مکتبی گنه بوز زمانه کیمی بر ایش یله‌مک وار ایمه، اما ایندی اورا بودن، ایندیکه بر بیله خیالک وار ایدی قایاندن گلچیده گلوب، ایندین بر خبر دوتوپ، سوگرا مصلحت پیشیدت گلدوپ، عرضه و پریدن، هر چند بر سهو ایشور که دوتوسان، گلهده من اوزده، لازم یلیم باروب، چیخ طبله‌لردن سلی خیردار ایلیم؛ بالا! بوراینی یلیمیت اولسان که ایله‌ک جوح جوح گوزل خاصیت‌لری بول زانه کیمی الدن بوراخمنش، فاقازاندا بر شهر و با بر جماعت و ایساد اودا گلجه شهري و گلجه، جماعتي در ایله‌ک برمی اولله، اولک اوغلی و یا قاردادشی گنوگون، ایله‌ک برمیه، قیارلار؛ اولک بوردنی خراب ایقنز، قاضی لق مسله‌بیده بزده ایران کمپر، یقین سلک خلق اوزگه شهربار

جیع مسلمان جماعتك مارقدن دالیمه؟ کیپنک بزم یاککویه من گله تبرت ایلپورم که باکو سلمالاریله «حریت مجلس» اسلام لازم ڈگل.

(دیسن ما بندی وار) «رحمز»

﴿آدیبات﴾

ای آنث آئی، بوزان گوشت، ای فاشلارک کان جیران گوکله، قارشته خلاط، کاسکله ایلان آما چنهک، چنهکه دزنخان درین قوسو کیپریکارک قامش، دواداکه بال، تاثک سکان بورنک سرامی، بوری بوخونک بس او جا- چثار اندامک آغ گوموش، یاپاکت قمرسی اثار خالث بوزکه دوونه باشکد، ساجک غرب قام... قاد... غریه گوله‌ی سخ خانان غرب!... ابو نصر شیان.

﴿اعلان﴾

تاوه مکب اسلامیولان تازه وارد اولوب سکنه، ملمرلره بورکجه یانهانه درسی و پرسن، خواهش ایندیل جناب صحن، زادهه مراجعت ایله‌سولر،

﴿اعلان﴾

یاز، گدا بک زودلاریک بورداجی لاری و اوسنا باشی لاری هض کاسب تهلکه ایلخانی ظفرمه تهون بوراده ایکی خال و بور جوکی کانک آجیتیق که فلهار بو اتفاق کاکاریهان چورگی و خوشگی به ایکی قیمته آلا یلدولر، دهخی گیوب اوزگه کاکالاردان بور اوج قیمهه اسلامولار. اندیزه ایله زم جیع گدا بک غلمرلره خیر و درویش که هر بیله‌ک ایله زم و بیزه، گرلک گنورویه معلم‌هست و بیره بیزه و بیزه و بیزه بور بول لار ایله «اتفاق» کاکالاریه ایلخانی که بلکه بر یاهه لعم الدن چیخانه سون و بولیه دیووریک که هر گش آرینق بولیه گکوروب و پرسن، ایندی کلار اولاجان، اوستا باشی لار.

﴿ظل السلطان﴾

ایرانه هه هایان دان آرینق ظل السلطان ایشی مکلر، ایشلار، دیپلور که ظل السلطان گلبر طبله، برمی دیور که سپهار و سردار اسد ظل السلطان چاپر و بارکه احمدیز راهه لایل‌السلطنه، بیانی یادشان کیمی بر شتنی ایل‌السلطنه، بیری دیور که بو صحبت پالادر، اما گورمن ظل السلطان اوزی له قدر مدمره واقعه، بولک ایله دیپلور که طبریه کاره ماجهیه بولی چاغر و بله ایله دیپلور که پادشاه ایله دیپلور، صاحبیلی بزیله جهارتوون، ایلندی ظل السلطان هر بر شتنی گوزیه بوله، بر طرقن بولک تکریه گله بیدر که طبریه کاره ماجهیه بولی چاغر و بله ایله دیپلور که پادشاه ایله دیپلور.

اما بر غاره‌نده گوزرله، بیدر که بولی طبریه چاغر و بله سردار ایله دیپلور، دیپلوره اول، الکیس پالنده سلام‌دینک بیزه الی ملدون بول لاری ور، بیری ایرانه رعنیه لک دری‌سیلی سویا بیزیریندن چارتیدقیق بوزه الی بیلون بول لاری و بیر، بول لاری بیریه، سورا پیخاسی قوراچاقیه مارونه خیر، هله هماراسی در بول لاری آلاند سوگرا ایران می‌باشدلری ظل السلطان‌دان سورو شاجهانلر که ایله هکنلا و ایله دیپلور که آنی بوز کلندیم وار، بله، بول کندری هارادان و کمدون آلوسان؟ هیچ یالدان و هیچ کمدون آلبیشم، آنچه بر جه ایله بولی دیشتم که بول کندر من اولسون، بیرون کندرل هابنی پیش‌بوب گلوب من اولوبدر، پس صاحبیلی بیزوره‌ندهان.

جوح عرب، ایندی سلک جزا له اولسون، بوده مکمه ایشی در، الشلاقه بر وقت ماجرانک آخربی ایش‌پریدن، هله که «ایمده وار» دیوب اوخوچی لاریز ایله خدا حافظ ایله، لام جرج ایمه

﴿بوجنا قوطی سی﴾

قوشانشند «فله اهلته»: یازیرسان «لومای لویانیه مانه کاغذنیه جان ایله، بوزه سکا دیووهه لوطی بولیه بانه یارانه بیزه ایله بیزه که سلن سوابی بیزه اوخوچا بیله، سعه‌چیهه،

مدیر و پاش مهره، جیبل محمد قلی زاده،



IV ГОДЪ ИЗДАНИЯ № 30. ПОЛЯ 26-го 1909 г.

МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ

КОНТОРА И РЕДАКЦИЯ
журнала «Молла-Насреддинъ»
Тифлісъ
Дахадиевская ул. в № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПОЛИТИЧЕСКОЙ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦИНА на ГОДЪ:
С доставкою в руб.
За границу в руб.
ЦИНА за ОБЪЯВЛЕНИЯ:
За искро заменяюю строку
погута впереди текста 10 коп.
погоды 7 коп.

«تازه کتاب»

محترم ادبیز عبدالرحم بک خویردوف تازه یازدیقی «سیم در مقص» آدینه لیکنی مجاهنلای ووده ویانی اداره مزده اوی قیگه و یوچنا خرجی ایله ۱۲ قیگه باشیلوب سایلماوغه اوخومات ایجون و تیاز صحتنه سنده اویماماق ایجون شیرین بر حکایت در.

پاریور غده «میخابیجستی» شرکت

چون اصل



آیاخ نابلاری

رالنادوی، تیکلیمن و دینتالی، هر فاسوله، هر بر بیرون

ماخازنده سایلیز.



پنه نشان وار.

اصل مال لارلا اوستند.



روس — آمریقا ریزین مانوفاکتوراسی ناٹ شرسی

قیرماسی «آرمادوغولیق»

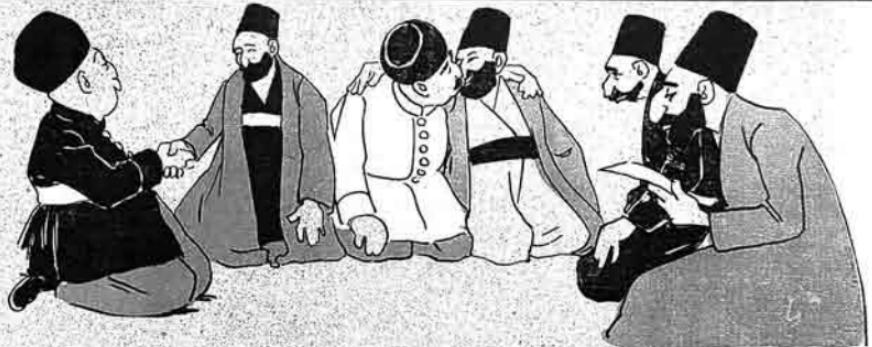
(اوچ گوتلی)

ІДЬ ТРЕУГОЛЬНИК ФИОЛОГ

عمل دری استقلادی و یعنی زنگ تلیس ده شعبه سی ایروانستی باوشا دده در.

پاریور غده «میخابیجستی» شرکت

آیاق قابلار نیندن اویزی «قیرماس» و «آبر قوراء



انزلى د تاجرلار د ظانلار معاهده المبور لر كر كلهم رى توپايانا ايل اجاره يې گو سوندر كر كاب باليچى لارده
بهره آبار سونمار د لىا نۇزۇن ئارتىق بول دير سوندر



مان تاجرلار د خانلار لىا نۇزۇن ئىقىرىتارىسە رشوت ديريرلر كر تىك بىرنىز كلهم رى اجاره يې گو سون
اجاره تىك د بىھىچىرىدىن بىن تو مانداڭ يۈخارى. كاسىدە ياشى بھرە دېرە جىلار 'انشا الله' .

